

PFIZER TÜRKİYE – STANDART HÜKÜM VE KOŞULLAR

1. TANIMLAR:

Bu Hükümlere göre:

“**Sözleşme**”, işbu Hükümlerle ilgili bir anlaşmazlık durumunda öncelikli olacak diğer şartlarla birlikte, Ürün ve Hizmetlerle ilgili olarak taraflar arasında akdedilen Satın Alma Siparişi, bu Hükümler ve diğer anlaşmalar da (örn. tedarik sözleşmeleri, hizmet sözleşmeleri, iş tanımları) dâhil olmak üzere Pfizer İlaçları Ltd. Şti./Pfizer PFE İlaçları A.Ş. ve Tedarikçi arasındaki anlaşmayı ifade etmektedir.

Pfizer ve Tedarikçi, satın alma siparişi kapsamında bulunan bazı ürün ve hizmetlerin satın alınmasıyla ilgili ayrı bir yazılı sözleşme akdetmişse, bu sözleşmenin hükümleri geçerli olacak ve bu Genel Hüküm ve Koşullar tamamlayıcı olarak düşünülecektir. İlgili sözleşmenin ve Genel Hüküm ve Koşulların hükümleri arasında herhangi bir çelişki olması durumunda sözleşmenin hükümleri esas alınacaktır.

“**Ürünler**” ve “**Hizmetler**”, sırasıyla Satın Alma siparişi ve/veya (varsa) bunların bilimum bölüm(ler)i kapsamında yer alan tüm ürün ve hizmetleri ifade etmektedir.

“**Satıcı**”, Satın Alma Siparişinde adı geçen Tedarikçiyi ifade etmektedir.

“**Satın Alma Siparişi**”, Pfizer’ın Tedarikçi tarafından tedarik edilen Ürün ve/veya Hizmetlerle ilgili siparişini ifade etmektedir.

Aksi taraflar arasında kesin bir şekilde kararlaştırılmadığı sürece Ürünler ve/veya Hizmetlerle ilgili herhangi bir sipariş onayı, fatura veya irsaliye üzerinde yer alan basılı hiçbir standart geçerli olmayacaktır.

2. SATIN ALMA SİPARİŞ FORMLARININ GEREKLİLİĞİ:

Sipariş formuyla alınmamış siparişler için Tedarikçi, Pfizer’dan herhangi bir ödemeye talep edemez.

“ARIBA Buyer”/“SAP” sistemleri üzerinden elektronik olarak hazırlanan siparişler, yazılı onaya gerek görülmez her iki taraf için de otomatikman bağlayıcı olacaktır. Doğrulanması/eklenmesi gereken herhangi bir hususun olup olmadığını kontrol etmek için Tedarikçi, Siparişte belirtilen Tedariklere başvurmalıdır. Tedarikçi, kısmi yanıt veriyorsa, Siparişteki diğer tüm bilgilerin doğru olduğu kabul edilir.

3. FİYATLAR:

Fiyatlar, aksi sipariş üzerinde yazılı olarak belirtilmediği sürece sabittir, kesindir ve ekonomik koşullara göre değiştirilemez.

Teslimat tarihinin ertelenmesinin Pfizer tarafından kabulü de dahil olmak üzere fiyatlar sabittir değiştirilmeyecektir.

Sipariş fiyatları bağlayıcıdır ve aksi yazılı olarak kararlaştırılmadığı sürece KDV hariç, ancak paketleme ücreti dâhil olmak üzere teslimat adresine nakliye ücretini de içermektedir. Sipariş ve/veya teslimatla ilgili ek ücretler, aksi yazılı olarak kararlaştırılmadığı sürece Tedarikçi tarafından ödenecektir.

Fiyatlar, sipariş tarihiyle teslimat tarihi arasındaki artışlardan etkilenmeyecektir. Herhangi bir fiyat belirtilmemişse mallar, işler veya hizmetler Tedarikçi tarafından son olarak belirtilen veya Alıcı tarafından Tedarikçiye en son ödenen veya pazardaki en düşük fiyata göre faturalandırılacaktır.

4. FATURALANDIRMA VE ÖDEME:

Faturalandırma

Faturalar, siparişin verildiği şirketin adına düzenlenmelidir. (Herhangi bir alt Tedarikçi adına düzenlenmeyecektir.)

Pfizer İlaçları Limited Şirketi

Muallim Naci Cad. No: 55 34347 Ortaköy/İstanbul

Büyük Mükellefler V.D. 7290244746

Pfizer PFE İlaçları A.Ş.

Muallim Naci Cad. No: 55 34347 Ortaköy/İstanbul

Beşiktaş V.D. 7290561296

Aksi belirtilmediği sürece fatura üzerinde Pfizer PO numarası ve siparişi veren kişinin adı ve malların ve/veya hizmetlerin detaylı tanımı belirtilecektir.

Hizmetler, sipariş formunda listelenen özel düzenlemelere göre faturalandırılır; basitçe [toplu] aylık faturalarda özetlenmelidirler.

Pfizer'ın Ödeme Departmanı Prag'daki (Çekya) merkezden idare edilmektedir. Tedarikçi, bu amaçla faturalandırma için gereken verilerinin Türkiye dışına gönderilmesini kabul eder.

Pfizer tarafından işleme alınabilmesi için aşağıdaki detaylar belirtilmelidir:

- Tedarikçinin Bireysel Fatura Numarası ("fatura numarası") ve Fatura Tarihi
- Geçerli bir Pfizer Sipariş Numarası ("PO numarası) ve Satır Numarası
- Faturadaki öğelerin sırası, PO'daki öğelerin sırasına karşılık gelmelidir.
- Tedarikçinin doğru adı ve adresi
- Katma değer vergisi (KDV)
- Vergi Kimlik Numarası ve Dairesi
- Banka Bilgileri / Ödeme Adres

Tedarikçinin aynı günde veya tek bir Siparişte birçok Alıcıya Malları ve/veya Hizmetleri birden fazla gönderim yapması durumunda sonradan yapılan gönderiler için ayrı faturalar düzenlenmelidir. Bu durumda faturada şunlar belirtilmelidir:

- Sipariş numarası ve tarihi;
- Gönderim bildirimleri işlemindeki Malların ve/veya Hizmetlerin listesi;
- Ürünlerin Varış Yeri

Burada belirtilen fiyatlara, kanunun özellikle Alıcıya yükledikleri hariç tüm vergiler dâhildir. Ücret burada onaylanmamışsa veya aksi bu Satınalma Sipariş formunda açıkça belirtilmemişse Alıcı paketleme, ambalajlama ve arabayla taşıma için ücret ödemeyecektir.

İrsaliyede alıcının bilgileri ve siparişin numarası bulunmalı ve her maddenin sıra numarası, her bir teslimat için gönderilmelidir.

Özellikle teslim edilen mallar veya sağlanan hizmetler, tedarik tarihi veya hizmet sağlama tarihiyle birlikte uygun bir şekilde yazılmalıdır. Yasal gereklilikleri karşılamayan faturalar, reddedilecektir.

Fatura asılları kargoyla Pfizer'a gönderilecektir. "Ürün" teslimatları için gönderilere dahil edilmelidir. Tedarikçinin hâlihazırda e-faturalandırma kullanması durumunda e-fatura numarası için Pfizer'a bildirimde bulunması gerekmektedir.

Ödeme

Aksi taraflar arasında yazılı olarak kararlaştırılmadıkça bu Sipariş kapsamında bulunan Ürün ve/veya Hizmetlerin ödemesi, Ödeme Hesabı tarafından düzenlenen fatura tarihinde kararlaştırılan ödeme koşullarına göre gerçekleştirilecektir. Ödemeler, Tedarikçi tarafından belirtilen banka bilgileri kullanılarak ödeme planı çerçevesinde gerçekleştirilecektir.

5. TESLİMAT VE TESLİMAT TARİHİ:

Tüm gönderiler, PO numarasının ve alıcının belirtildiği bir çeki listesiyle yapılmalıdır.

Mallar ve Hizmetler, Sözleşmede belirtilen tarihlerde teslim edilir ve gerçekleştirilir. Mallar ve/veya Hizmetler vade tarihinde veya vade tarihinden önce teslim edilemezse veya gerçekleştirilmezse veya Malların ve/veya Hizmetlerin bu tarihte veya bu tarihten önce teslim edilemeyeceği veya gerçekleştirilemeyeceği belli olursa Pfizer, Anlaşma kapsamındaki diğer haklarına hâle getirmeksizin kısmen veya tamamen Anlaşmayı feshedebilir. Tedarikçi, tüm malların burada belirtilen miktarlara göre faturalandırılacağını ve teslim edileceğini ve tüm malların iki tarafça bilinen tarihe göre teslim edileceğini taahhüt eder.

Tedarikçi kendi hesabına Teslimat Yerinde Hizmetlerin yerine getirilmesi veya Malzemelerin teslim edilmesi için gerekli olan ihracat ruhsatını veya diğer onayları alacaktır ve menşei sertifikasını, ATR ve EUR1 belgelerini (uygunsa) ve teslimatın gerçekleştirilmesi için Alıcının ihtiyaç duyabileceği ve Malzemelerin sahibini gösteren diğer belgeleri sunacaktır.

Aksi Anlaşmada belirtilmediği sürece Tedarikçi, Malların ve Hizmetlerin teslimatıyla ilgili tüm gönderim, paketleme, kasalama ve arabayla taşıma işlemlerinin ödemesini gerçekleştirecektir.

Makul bildirim süresi içerisinde Pfizer, Tedarikçinin kendi tesislerine erişimine izin verecektir ve Tedarikçinin Hizmetlerin gerçekleşmesi için ihtiyaç duyacağı tesisleri sunacaktır. Tedarikçi, Pfizer'ın tesislerinde gerçekleştirilecek Hizmetlere göre Tedarikçinin çalışanlarının ve temsilcilerinin tüm sağlık ve güvenlik, gizlilik ve Pfizer'ın makul ölçüde uygulayacağı diğer gerekliliklerine uyacağını taahhüt eder. Gerekli işyeri intibak eğitimi ücreti, Tedarikçi tarafından karşılanacaktır.

6. KALİTE, DENETİM, RED VE GÜVENLİK:

6.1 Tedarikçi şunları taahhüt eder: Ürün ve Hizmetler iptekten ve kusurdan ari olacaktır; tatmin edici kalitede olacaktır; her türlü spesifikasyonu, çizimi, numuneyi veya Pfizer tarafından sunulan veya Pfizer'a verilen diğer tanımları karşılayacaktır ve bu amaçların makul olarak Satıcıya bildirildiği veya bildirilmesi gerektiği ölçüde Pfizer'ın amacına uygun olacaktır;

Federal Gıda, ilaç ve Kozmetik kanunu kapsamında burada belirtilen hiçbir maddeye hile karıştırılmaz veya bunlar yanlış etiketlenemez veya ilgili Kanunun bölüm 404 veya 505'i kapsamında bulunmayan hiçbir madde eyaletler arası ticarete sokulamaz; burada belirtilen hiçbir madde Adil Çalışma Standartları Kanununun ihlal edemez ve yukarıdaki iki beyan da Satıcının faturalarında belirtilir; burada belirtilen gerekli tüm maddeler yasalara uygun şekilde ABD Tarım bakanlığında satış ve teslimat tarihinde kayıt altına alınacaktır ve ABD Kanunu Başlık 7 Bölüm 135-135k gerekliliklerine uyacak ve burada belirtilen tüm maddeler, işler ve hizmetler Federal Tehlikeli Madde Etiketleme Kanununa ve yürürlükteki diğer Federal,

Eyalet ve Bölgesel kanunlara uygundur; burada teslim edilen maddelerin kullanımı veya satışı Birleşik Devletlerdeki herhangi bir patenti ihlal etmeyecektir ancak Tedarikçi, süreç içerisinde herhangi bir operasyonda veya diğer malzemelerle birlikte kullanımı sebebiyle meydana gelen ihlaller için herhangi bir taahhütte bulunamaz; burada belirtilen tüm iş ve/veya hizmetler uygun şekilde, ustalıkla ve Alıcının spesifikasyonlarına uygun olarak gerçekleştirilecektir; burada belirtilen hiçbir kimyasal madde, Zehirli Madde Kontrol Kanunu Bölüm 5 veya 6'nın, buna göre düzenlenen bir kuralın veya emrin, veya söz konusu Kanunda Bölüm 5 ve 7 kapsamında düzenlenen emrin ticari olarak ihlal edildiği bir şekilde üretilmeyecek, işlenmeyecek veya dağıtılmayacaktır. Yürürlükteki kanunlara, yönetmeliklere Pfizer'ın zaman zaman makul ölçüde uyguladığı diğer gerekliliklere göre makul yetenek ve özenle Hizmetleri ve Malların hükümlerini derhal yerine getirecektir; Malların ve/veya Hizmetlerin hükümleri herhangi bir üçüncü tarafın hakkını ihlal etmeyecektir.

6.2 Taahhüt edilmemişse veya Pfizer'ın spesifikasyonlarına uygun değilse veya standart spesifikasyonlarla Pfizer tarafından verilen hiçbir spesifikasyon yoksa önceden ödeme yapılmış olsa bile burada tedarik edilen tüm Mallar, Pfizer'ın incelemesine ve teslimattan sonra makul süre içerisinde ret hakkına tabi olarak gönderilecektir.

6.3 Ayrıca Satıcıya gönderim ve/veya uygulamadan önce yazılı bildirimde bulunarak Pfizer, teslimat ve/veya uygulamayı erteleyebilir veya iptal edebilir ve Pfizer, ortadan kaldırılamayacak olan bu erteleme veya iptal işleminin bir sonucu olarak doğrudan ve makul şekilde ortaya çıkan tüm masraflar ve harcamalar için Satıcıyı makul ölçüde tazmin edecektir.

6.4 Alıcının bölgesinde herhangi bir işi veya hizmeti yerine getirirken Tedarikçi, gerekli sigortayı satın alacaktır ve İş Tazminatı ve Meslek Hastalıkları; Genel Maddi ve Mülk Zararı Yükümlülüğü ve Otomobil Maddi ve Mülk Zararı Yükümlülüğünü kapsayan bir sigorta poliçesini Alıcıya derhal sunacaktır.

6.5 Burada taahhüt edilmemişse veya Alıcının spesifikasyonlarına uygun değilse önceden ödeme yapılmış olsa bile burada tedarik edilen tüm Mallar, Alıcının incelemesine ve teslimattan sonra makul süre içerisinde ret hakkına tabi olarak gönderilecektir.

6.6 Satıcının burada belirtilen işleri veya hizmetleri Alıcının yerinde teslim ettiği veya yerine getirdiği durumlarda Tedarikçi Federal, Devlet ve Bölgesel güvenlik kanunlarına ve kurallarına uyacaktır ve güvenli uygulama için gereken tüm önlemleri alacaktır. Alıcı, Satıcıdan Alıcının tesislerinde Alıcının güvenlik standartlarına uymasını isteme hakkını saklı tutar.

6.7 Süreç Değişiklikleri: Paketlerde değişiklik yapmayı, üretim konumlarını veya süreçlerini değiştirmeyi planlıyorsa Tedarikçi, derhal Alıcıya bildirimde bulunacaktır.

6.8 Alıcı üretim, birleştirme veya işleme sırasında tüm makul zamanlarda Malzemeleri denetleyebilir ve test edebilir (tüm tasarımlar ve diğer bileşenler dâhil). Malzemelerin veya tüm bileşenlerin oluşturulduğu, birleştirildiği veya saklandığı yerlerde tüm makul zamanlarda Tedarikçi, Alıcıya erişim sağlayacak veya temin edecektir ve bu amaç için gerekebilecek tüm tesislerin hükümlerini uygulayacaktır. Bu denetimden sonra Alıcı, Malzemelerin bu Siparişe uygun olmadığını düşünüyorsa Alıcı, bununla ilgili alanlar hakkında yazılı olarak Satıcıyı bilgilendirebilir ve Tedarikçi, buna göre uygunluğu sağlamak için gerekli adımları atar.

6.9 Alıcı herhangi bir Malzemeyi reddederse veya Tedarikçi herhangi bir Malzemeyi ilgili Teslim Tarihinde teslim edemezse Alıcı, yazılı olarak bildirim içerisinde belirtilen süre içerisinde Satıcının reddedilen

Malzemeleri, Siparişe uygun Malzemelerle değiştirmesini veya teslim edilmemiş Malzemeleri teslim etmesini (duruma göre) isteyebilir veya kendi takdir yetkisine bağlı olarak Tedarikçiye bildirimde bulunmadan bir üçüncü taraftan ikame malzeme satın alabilir. Alıcı herhangi bir Hizmeti reddederse veya Tedarikçi herhangi bir Hizmeti ilgili Teslim Tarihinde gerçekleştiremezse Alıcı, yazılı olarak bildirim içerisinde belirtilen süre içerisinde Satıcının reddedilen Hizmetleri, Siparişe uygun bir şekilde yeniden gerçekleştirmesini veya gerçekleştirilmemiş Hizmetlerin gerçekleştirilmesini (duruma göre) isteyebilir veya kendi takdir yetkisine bağlı olarak Satıcıya bildirimde bulunmadan bir üçüncü taraftan ikame Hizmetleri satın alabilir. Bu Sipariş veya başka siparişler kapsamında Alıcının diğer haklarını veya yararlarını kısıtlamadan ikame Malzemelerin veya Hizmetlerin satın alınmasında Alıcı tarafından ortaya çıkartılan masraflar, Tedarikçi tarafından Alıcıya denecektir.

7- GÜVENLİK VE ÇEVRE, İş SAğLIğI VE GüVENLİğI (evre-İSG) HÜKÜMLERİ

evre, İSG Hükümleri kapsamında TEDARİKÇİ aşağıdaki yükümlülükleri yerine getirmeyi taahhüt eder.

7.1 TEDARİKÇİ, faaliyetlerinde T.C. mevzuatına uygun çalışacaktır. Bu kapsamda 6331 sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Kanunu, 2872 sayılı evre Kanunu ve bu kanunlar kapsamında çıkartılan mevzuat (yönetmelik, tüzük, tebliğ...) başta olmak üzere evre, İş Sağlığı ve Güvenliği konularında bağlayıcı tüm mevzuata tam uyum sağlayacaktır.

7.2 TEDARİKÇİ, çalıştırdığı kişileri 5510 sayılı Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanunu'na göre işe başladığında resmi işlemleri tamamlamış olacak şekilde sigortaya kaydettirip işe giriş bildirgesinin bir nüshasını İşVEREN'e verecektir. 18 yaşını doldurmamış kişiler İşVEREN sınırları dahilinde çalıştırılmayacaktır.

7.3 Pfizer tesisi sınırları içerisinde işin gereği olarak bulundurulması gereken kişisel koruyucu donanım ve diğer malzeme (merdiven, el aletleri vb.) TEDARİKÇİ tarafından getirilecektir. İşin aksamaması adına kişisel koruyucu donanımın yedekleri de bulundurulmalıdır. İş ncesinde İşVEREN tüm malzemenin standartlara ve işe uygunluğunu değerlendirecektir.

7.4 Pfizer tesisinde, faaliyetleri kapsamında yaşanabilecek tüm olaylar (İş Kazası, evre Kazası, Ucuz Atlatılan Olaylar) ile beraber Güvensiz Durum ve Davranışlar İşVEREN'e bildirilecektir. Gerekli olması durumunda yasal bildirimler de yine TEDARİKÇİ tarafından yapılacaktır.

7.5 Pfizer tesislerine giriş yapan tüm TEDARİKÇİ alışanları güvenlik arama ve kontrollerinden geçecek ve bu anlamda kendilerine belirtilen sınırlandırmalara uyacaktır (Giriş-çıkışlarda aramalar, girişine izin verilmeyen alanlar, çekim yaşağı, silah-patlayıcı sokulamaması vb.).

7.6 TEDARİKÇİ, Pfizer tesisi sınırları içerisinde çalışmaya başlamadan önce evre, İSG Taahhütnamesi'ni ıslak imzalı ve kaşeli olacak şekilde İşVEREN'e iş öncesinde iletilecektir. İşin başlangıç tarihinden en geç 1 gün önce çalışacak kişilerin işim listesi ve araçların plaka bilgileri İşVEREN'e sunacaktır.

7.7 İşVEREN tarafından tedarik edilen kimyasallara ait Güvenlik Bilgi formları, mevzuata uygun ve Türkçe olarak TEDARİKÇİ tarafından iletilecektir. Ayrıca Tehlikeli Maddelerin Karayolunda Taşınması Hakkında Yönetmelik gereği Tehlikeli Madde kapsamına giren malzemeler ADR'ye uygun şekilde taşınacaktır.

7.8 TEDARİKÇİ, Pfizer tesisi sınırları içerisinde çalıştıracağı tüm personelin iş öncesinde İŞVEREN tarafından düzenlenecek Ç-İSG eğitimine katılımını sağlayacaktır. Ancak eğitim sonrasında yapılacak sınavda başarılı olacak çalışanlar İŞVEREN sınırları dahilinde çalışabilecektir.

Eğitimi almış ve eğitim sonrasında yapılmış sınavda başarılı olmuş olan çalışanlar eğitimde anlatılan kurallara İŞVEREN sınırları dahilinde uyacaklarını taahhüt etmiş sayılacaktır.

7.9 TEDARİKÇİ, Pfizer tesisi sınırları içerisinde İŞVEREN tarafından yapılacak Çevre-İSG kontrolleri neticesinde işe başlayabilecektir. İşin süresi ve riskine göre ara denetimler yapılabilecek ve denetimlerde uygun bulunmayan hususlar olması durumunda işin kısmen ya da tamamen durdurulması veya belirli personelin tesisten uzaklaştırılması söz konusu olabilecektir. Bu gibi hususlardan kaynaklanan gecikmelerden doğabilecek maliyeti TEDARİKÇİ, üstlenecektir.

Eğer iş, sayılan nedenlerle tamamen durdurulduysa, TEDARİKÇİ işin yapılan kısmının bedelini ve işin durdurulmasından kaynaklanan, malzeme/işçilik bedeli ve malzeme/personel nakliye, araç-gereç kirası gibi bedelleri İŞVEREN' den talep edemeyecektir.

7.10 Pfizer tesisi sınırları içerisinde tehlikeli ve çok tehlikeli sınıfta yer alan faaliyetleri yürüten TEDARİKÇİ, İŞVEREN bünyesinde görevlendireceği çalışanlarının sağlık durumlarının belirlenen işleri yapmaya elverişli olduğuna dair yazılı görevlendirdiği ya da hizmet aldığı işyeri Hekimi imzası ile sunacaktır.

8. MÜLKİYETİN DEVRİ ve RİSK ve GAYRİ NAKDİ KREDİ VE YÜKÜMLÜLÜKLER:

Gizli ayıp hükümleri saklı kalmak koşulu ile mallar Pfizer'a teslim edildiğinde malların mülkiyeti ve riskleri de Pfizer'a geçer.

Alıcı veya Tedarikçi tarafından bir veya birden fazla kez burada belirtilen hizmetlerin veya işlerin yerine getirilmemesi veya malların teslim edilmemesi durumunda bunun sebebi mücbir sebep, yangın, patlama, sel, salgın, grev, iş anlaşmazlığı, savaş, resmi uygulamalar, sivil ayaklanmalar, makinin bozulması veya kaza geçirmesi veya belirtilen durumlara benzeyen veya benzemeyen ve tarafların kontrolü dışında olan diğer durumlar ise veya Alıcının hatası Alıcının herhangi bir tesisinde faaliyetlerin kısmen veya tamamen beklemeye alınması ise yükümlülüğü gerçekleştiremeyen tarafın diğer tarafa karşı herhangi bir yükümlülüğü olmayacaktır. Ancak Alıcının takdir yetkisine bağlı olarak bu sipariş kapsamında bulunan malların, işlerin veya hizmetlerin toplam miktarı gerçekleştirilemeyen performans veya teslimat kadar ve gayri nakdi kredi ve yükümlülüklerin veya bu süre uzatımı boyunca gerçekleştirilen belirli teslimat veya uygulamaların sonucu olarak azaltılabilir.

9. GİZLİLİK:

Pfizer'ın önceden alınmış yazılı onayı olmadan Tedarikçi, Pfizer dışında başka bir şirkete, firmaya, kuruma veya kişiye Pfizer'ın personeli, araştırma faaliyetleri, ürünleri ve diğer iş faaliyetleriyle ilgili olarak Sözleşme sürecinde elde ettiği hiçbir bilgiyi açıklamayacak veya avantaj olarak kullanmayacaktır (doğrudan veya dolaylı olarak).

Veri Güvenliği

Taraflar, hizmetlerin sağlanması için gerekli olan "Kişisel Veri"ye (Kişisel Verilerin Korunması Hakkında Kanun'da tanımlandığı şekilde) erişimi olacağını kabul etmektedir. Hizmetler'in sağlanması dolayısıyla, Tedarikçi, Pfizer tarafından depolanan veya işlenen Kişisel Veri veya Özel Nitelikli (Hassas) Veri'ye (6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu'nda ("Kanun") tanımlandığı şekilde) erişebilir.

Tedarikçi, söz konusu Kişisel Veri'ye ilişkin olarak Pfizer tarafından verilen talimatlara uygun hareket edecek olup, Kanun'da belirtildiği şekilde ve zaman zaman Pfizer tarafından kendisine elektronik posta yoluyla iletilecek olan Pfizer Politikalarınca gerekli olan güvenlik önlemlerini alacaktır. İşbu Sözleşme uyarınca yükümlülüklerin yerine getirilmesi için gerekli olan haller haricinde, Tedarikçi hiçbir Kişisel Veri'nin kopyasını, kısaltmasını, özetini veya muhtasarını elinde bulunduramaz.

Hizmetlerin ifası amacıyla Pfizer'ın işletmesi ile ilgili olarak personeli veya personeli ile ilgili kişisel ve gizli bilgiler Tedarikçi tarafından Pfizer'dan talep edilebilir.

Bu halde Tedarikçi işbu Sözleşme'nin konusu kapsamında Pfizer tarafından kendisine verilen Kişisel Verileri;

- a. Kanun'a uygun bir şekilde işleyeceğini,
- b. Söz konusu Kişisel Veriler'in güvenliğini sağlayacağını,
- c. Sözleşme süresinin bitimine kadar ve/veya ilgili kanunlarda öngörülen süre kadar muhafaza edeceğini,
- d. Muhafaza süresi bittiğinde, Pfizer tarafından kendisine iletilen Kişisel Veriler'i sileceğini ve/veya yok edeceğini ve/veya anonim hale getireceğini,
- e. Kanun'da sayılan istisnai haller dışında 3. Kişilere ve yurt dışına aktarmayacağını kabul, beyan ve taahhüt eder.

10. ÜÇÜNCÜ TARAF TALEPLERİ:

Tedarikçi tedarik edilen malların veya hizmetlerin tedarikinin, kullanımının veya uygulamasının üçüncü taraflara ait olan patentleri veya diğer mülkiyet haklarını ihlal etmediğini taahhüt eder.

Tedarikçi, (ilk talepte) mülkiyet haklarının ihlal edilmesi sebebiyle üçüncü bir tarafın Tedarikçiden talep ettiği her türlü hak talebinden Pfizer'i korumayı ve bu hak taleplerine karşı Pfizer'i tazmin etmeyi kabul eder.

11. DEVİR ve ALT YÜKLENİCİLİK:

Tedarikçi, Pfizer'ın önceden yazılı onayını almadan bu Sözleşme kapsamındaki haklarını veya yükümlülüklerini devretmeyecek veya bunlarla ilgili alt Tedarikçilik sözleşmesi yapmayacaktır. Şirket birleşmesi, ayrılması, alınması, malların kısmi devri, işlerin devri veya daha genel olarak işlerin yeniden yapılandırılmasının bir sonucu olarak Pfizer'ın yerini alacak herhangi bir Şirkete Pfizer'ın bu Sözleşme kapsamındaki haklarını serbestçe devredebileceği Taraflarca açıkça kabul edilmiştir.

12. MAHKEME YERİ:

Bu siparişlerin durumlarının uygulanması ve/veya yorumlanmasıyla ilgili olarak ortaya çıkan anlaşmazlıkların İstanbul (Çağlayan) Mahkemelerinde ve İcra Mahkemelerinde karara bağlanacağı Taraflarca kabul edilmiştir.

13. FCPA UYUM KURALLARI

13.1. Tedarikçi aşağıdakileri beyan ve taahhüt etmektedir:

- a. **Tedarikçi** işbu sözleşmede belirtilmiş olan hizmetleri vermek üzere yerel mevzuat, yönetmelikler ve idari şartlar uyarınca lisanslı, tescilli veya ehliyetlidir ve hiç bir yönetmelik veya başka bir yükümlülük kendisinin söz konusu hizmetleri sağlamasını yasaklamamaktadır;
- b. **Tedarikçi** bir Kamu Görevlisine veya başka bir şahsa Pfizer'in uygunsuz olarak bir iş alması veya işi sürdürmesi ya da işle ilgili uygunsuz bir avantaj elde etmek amacıyla doğrudan veya dolaylı olarak para veya değerli bir şey teklif etmemiştir veya etmeyecektir ve bu tür ödemelerin teklif edilmesine izin vermemiştir ve vermeyecektir; ve bu tür ödemeleri kabul etmemiştir ve gelecekte de etmeyecektir;
- c. **Tedarikçi** Pfizer'in *Uluslararası Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele için Uluslararası İş Prensipleri* (Ek 1) bir kopyası verilmiş ve bu ülkeler temsilciler veya taşeronlar da dahil olmak üzere Pfizer için yapılan işlerle ilgili olarak **Tedarikçi** adına hareket eden herkese iletilmiştir;
- d. **Tedarikçi** tarafından Pfizer'in yolsuzlukla mücadele durum tespiti ile bağlantılı olarak verilen tüm bilgiler eksiksiz, doğru ve gerçektir ve **Tedarikçi** Pfizer'i söz konusu durum tespiti anketinde **Tedarikçi** veya durum tespiti anketinde belirtilmiş tüm şahıslar ve burada tanımlanmış olduğu gibi Aile Bireyleri hakkında verilmiş olan yanıtlarda işbu Sözleşmenin uygulanması esnasında meydana gelen tüm değişikliklerden haberdar etmeyi kabul etmektedir;
- e. **Tedarikçi** (i) yapılan işi ve masrafları makul çerçevede detaylı olarak destekleyen gerçekçi ve eksiksiz belgeleri sunacak, (ii) gerçek, doğru ve eksiksiz faturalar, raporlar, beyanlar, defterler ve diğer kayıtları tutacak ve, (iii) tüm olağandışı masraflar için Pfizer'den önceden yazılı olarak yetki alacaktır;
- f. **Tedarikçi** sözleşmenin süresi ve sözleşme uyarınca son ödemenin yapılmasını takip eden üç yıl boyunca Pfizer'in iç ve dış denetçilerinin **Tedarikçinin** sözleşme ile ilgili işlemlere dair defterlerini, belgelerini ve kayıtlarını denetlemesine izin verecektir. Sözleşmenin klinik araştırmalarla ilgili olduğu hallerde, sözleşme gizliliği sağlamak için kabul edilebilir koruyucu şartlar içerecektir;
- g. **Tedarikçi**, Pfizer tarafından yıllık olarak on-line link üzerinden gönderilecek olan Üçüncü Şahıs Yıllık Uyumluluk Belgesini tamamlayacaktır.
- h. **Tedarikçi** Pfizer'in talebi üzerine Pfizer için yapılan işlerle ilgili olarak **Tedarikçi** adına hareket eden herkesin Pfizer tarafından temin edilen yolsuzlukla mücadele eğitimi tamamlayacağını ve sözleşmenin yapılması esnasında veya görevin süresi boyunca bu tür bir eğitime ihtiyacı olan kişileri Pfizer'e bildireceğini kabul etmektedir.
- i. **Tedarikçi** Pfizer tarafından belirlenen şekilde **Tedarikçi**'nin ilgili çalışanlarının Pfizer tarafından verilen yolsuzlukla mücadele ve/veya MAPP eğitimini tamamlamasını sağlamak da dahil olmak üzere, işbu sözleşme uyarınca yükümlülüklerini yerine getirirken Pfizer'in Yolsuzlukla Mücadele Politika ve Prosedürleri'ne (MAPP) uymayı kabul etmektedir.

13.2. Tedarikçi yukarıda yer alan Beyan ve Taahhütlerden herhangi birini ihlal etmesi halinde Pfizer sözleşmeyi feshedebilir. Pfizer'in Sözleşmeyi feshetmesi halinde, **Tedarikçi** fesihten önce yapılan faaliyetlere veya anlaşmalara bakılmaksızın başka herhangi bir ödeme alma hakkına sahip olmayacak

ve **Tedarikçi** kanunen doğan bütün tazminat veya zararlar için sorumlu tutulacaktır. Ayrıca, **Tedarikçi** kendisinin işbu Sözleşme uyarınca yükümlülüklerini yerine getirmemesinden kaynaklanan talepler, yükümlülükler, para cezaları, cezalar, kayıplar veya hasarlar için Pfizer'in zararını tazmin edecek ve Pfizer'i sorumlu tutmayacaktır.

14. Pfizer'in Rüşvetle ve Yolsuzlukla Mücadele İçin Uluslararası İş Prensipleri

ABD'de veya yurt dışındaki işlerimizde Pfizer'in rüşvet ve yolsuzluğu men eden eskiye dayanan bir politikası vardır. Pfizer işlerini dürüstlükle yapmayı ve ahlak kurallarına ve yürürlükteki tüm yasa ve yönetmeliklere uygun hareket etmeyi taahhüt eder. Aynı taahhüdü danışmanlarımızdan, acentelerimizden, temsilcilerimizden veya bizim adımıza hareket eden diğer şirket ve şahıslardan ("İş Ortakları"), ayrıca Pfizer'in işiyle bağlantılı olarak İş Ortakları adına hareket eden şirket ve şahıslardan (yani taşeronlar) da beklemekteyiz.

Kamu Görevlisine Rüşvet

Çoğu ülkede, ödeme bir işi almaya veya elde tutmaya yönelik resmi bir eylem veya kararı etkileme amaçlı olduğunda, bir **Kamu Görevlisine** (doğrudan veya dolaylı olarak) bir ödeme veya değerli bir şey vermeyi, teklif etmeyi veya vaat etmeyi yasaklayan yasalar vardır.

"**Kamu Görevlisi**" geniş bir çerçevede yorumlanır ve şu anlamlara gelir:

- (i) seçilmiş veya atanmış bir **Kamu Görevlisi** (örneğin bir parlamento üyesi veya bir Devlet bakanlığının üyesi);
- (ii) bir kamu görevini yerine getiren veya bir Devletin sahibi olduğu veya kontrol ettiği bir kurumu veya kuruluşu için veya bunlar adına hareket eden bir çalışan veya şahıs (örneğin bir Devlet hastanesinin istihdam ettiği bir sağlık mesleği mensubu veya bir Devlet üniversitesinin istihdam ettiği bir araştırmacı);
- (iii) bir siyasi partinin yetkilisi, bir kamu görevinin adayı, görevlisi veya bir siyasi parti ya da adayı için veya onun adına hareket eden bir çalışan veya kişi;
- (iv) uluslararası bir kamu örgütü için veya böyle bir örgüt adına hareket eden bir çalışan veya kişi;
- (v) bir kraliyet ailesinin bir üyesi veya ordu mensubu ve
- (vi) başka şekilde yasalara göre **Kamu Görevlisi** olarak sınıflandırılan herhangi bir şahıs.

"Kamu" hükümetlerin tüm düzeyleri ve alt bölümleri anlamına gelir (yani yerel, bölgesel veya ulusal ve idari, yasama veya yürütme).

Bu "**Kamu Görevlisi**" tanımı çok geniş olduğundan, İş Ortaklarının Pfizer adına gerçekleştirdikleri olağan iş sürecinde bir **Kamu Görevlisi ile** ilişki kurmaları olasıdır. Örneğin, Devlete ait hastanelerde istihdam edilen hekimler "**Kamu Görevlisi**" sayılır.

ABD Yurt Dışı Yolsuzluk Faaliyetleri Kanunu ("FCPA") ABD dışından bir **Kamu Görevlisini** bir şirketin bir iş alması veya elde tutmasına veya başka bir haksız avantaj sağlamasına yardım etmeye yönelik bir devlet eyleminde bulunmak veya bu yönde bir karar vermek üzere uygunsuz veya ahlaksızca etkilemek amacıyla bu **Kamu Görevlisine** bir ödeme yapmayı, vaat etmeyi veya onaylamayı ya da değerli herhangi bir şey sunmayı yasaklamaktadır. FCPA ayrıca bir şirket veya şahsı tür faaliyetleri gerçekleştirmek için başka bir şirketi veya şahsı kullanmaktan da men eder. Bir ABD şirketi olan Pfizer, FCPA'ya uymakla yükümlüdür ve bir İş Ortağının dünyanın herhangi bir yerinde gerçekleştirdiği eylemlerin sonuçlarından sorumlu tutulabilir.

Kamu ve Kamu Görevlileriyle İlişkilere Yönelik Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Prensipleri

İş Ortakları, Kamu ve Kamu Görevlileriyle ilişkilerinde aşağıdaki Prensipleri aktarmalı ve bunlara uymalıdır:

- İş Ortakları ve Pfizer ile yaptıkları işle bağlantılı olarak onlar adına hareket eden kişiler, bir Kamu Görevlisini Pfizer'ın iş almasına veya bir işi almasına veya işi muhafaza etmesine yönelik bir kamu eylemi gerçekleştirmeye ya da bu yönde bir karar vermeye sevk etmek amacıyla bu Kamu Görevlisine doğrudan veya dolaylı olarak uygunsuz bir ödeme yapamaz, böyle bir ödemenin yapılmasını vaat edemez veya onaylayamaz ya da ona değerli hiçbir şey veremez. İş Ortakları ve Pfizer ile yaptıkları işle bağlantılı olarak onlar adına hareket eden kişiler, bir Kamu Görevlisinin bir Pfizer ürününü onaylaması, geri ödemesi, reçeteye yazması veya satın alması; bir klinik araştırmanın sonucunu etkilemesi veya Pfizer'ın ticari faaliyetlerine başka bir yolla haksız yarar sağlaması için uygunsuz bir teşvik olarak, bu Kamu Görevlisine değeri ne olursa olsun asla ödeme yapamaz ya da bir ürün veya ek yardım teklif edemez.
- İş Ortakları ve Pfizer için yaptıkları işle bağlantılı olarak onlar adına hareket eden kişiler, Pfizer'la ilgili faaliyetlerini yürütürken, Kamu Görevlilerine sağlanabilecek tazminat, mali destek, bağışlar veya hediyelerle ilgili sınırlar, kısıtlamalar veya ifşa yükümlülükleri getiren tüm yerel yasaları, yönetmelikleri veya faaliyet prosedürlerini (Devlete ait hastaneler veya araştırma kurumları gibi Kamu kuruluşlarının şartları da dahil olmak üzere) anlamalıdır. Bir İş Ortağının, Kamu Görevlileriyle olan ilişkilere yönelik belirlenen bazı sınırlar, kısıtlamalar veya ifşa yükümlülüklerinin anlamı veya geçerliliğine ilişkin tereddütleri olursa, bu İş Ortağı bu tür ilişkilere girmeden önce Pfizer'daki birincil irtibat kişisine danışmalıdır.
- İş Ortakları ve Pfizer için yaptıkları işle bağlantılı olarak onlar adına hareket eden kişilerin kolaylaştırıcı ödemeler teklif etmesine izin verilmez. “Kolaylaştırıcı ödeme”, rutin ve zorunlu bir devlet eyleminin gerçekleştirilmesini sağlamak veya hızlandırmak amacıyla bir Kamu Görevlisine yapılan düşük miktardaki bir ödemedir. Kolaylaştırıcı ödeme örnekleri, ilgili tüm evrakın hazır olduğu durumlarda lisans, izin veya vize işlemlerini hızlandırmak amacıyla yapılan ödemeleri kapsar. Bir İş Ortağı veya Pfizer için yaptığı işle bağlantılı olarak onlar adına hareket eden birinin Pfizer için yapılan işle bağlantılı olarak bir kolaylaştırıcı ödeme veya rüşvet talebi aldığı veya böyle bir talebin farkına vardığı durumda, İş Ortağı, başka bir eylemde bulunmadan önce bu talebi derhal Pfizer'daki birincil irtibat kişisine bildirecektir.

Ticari Rüşvet

Rüşvet ve yolsuzluk, Kamu dışında yer alan işletmeler arası ilişkilerde de meydana gelebilir. Çoğu ülkede, haksız bir ticari avantaj karşılığında para veya değerli bir şey teklif etmeyi, vaat etmeyi, vermeyi, talep etmeyi, almayı, kabul etmeyi veya onaylamayı yasaklayan yasalar mevcuttur. Yasaklanan davranış örnekleri, mal veya hizmetlerin satın alınmasını uygunsuz şekilde teşvik etmek amacıyla pahalı hediyeler, müsrifçe ağırlamalar, gayri resmi komisyonlar veya yatırım olanakları sağlamayı içerir, ancak bunlarla sınırlı değildir. Pfizer çalışanlarının rüşvet teklif etmesi, vermesi, talep etmesi veya kabul etmesi yasaktır ve biz, İş Ortakları ve Pfizer için yaptıkları işle bağlantılı olarak onlar adına hareket eden kişilerden de aynı prensiplere uymalarını bekliyoruz.

Özel Şahıslar ve Pfizer Çalışanlarıyla İlişkilere Yönelik Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Prensipleri

İş Ortakları, özel şahıslar ve Pfizer çalışanlarıyla ilişkilerinde aşağıdaki prensipleri aktarmalı ve bunlara uymalıdır:

- İş Ortakları ve Pfizer için yaptıkları işle bağlantılı olarak onlar adına hareket eden kişiler, bir kişiyi Pfizer'a yasadışı bir ticari avantaj sağlamaya teşvik etmek amacıyla bu kişiye doğrudan veya dolaylı olarak uygunsuz bir ödeme yapamaz, böyle bir ödemenin yapılmasını vaat edemez veya onaylayamaz ya da ona değerli hiçbir şey veremez.
- İş Ortakları ve Pfizer için yaptıkları işle bağlantılı olarak onlar adına hareket eden kişiler, Pfizer için gerçekleştirdikleri ticari faaliyetlerle bağlantılı haksız bir teşvik olarak doğrudan veya dolaylı olarak bir ödeme veya değerli bir şey talep edemez, kabul edemez veya alamaz.
- Pfizer çalışanlarının, İş Ortakları ve Pfizer için yaptıkları işle bağlantılı olarak onlar adına hareket eden kişilerden hediye, hizmetler, yan ödemeler, eğlence veya sembolik ya da düşük parasal değeri aşan başka şeyler alması yasaktır. Ayrıca düşük değerli hediyelere de sadece seyrek olarak ve sadece uygun hediye verme vesileleriyle alındıkları takdirde izin verilir.

Şüpheli veya Fiili İhlallerin Bildirilmesi

İş Ortakları ve Pfizer için yaptıkları işle bağlantılı olarak onlar adına hareket eden kişilerin bu Uluslararası Rüşvet ve Yolsuzluğu Önleme Prensiplerinin ya da yasaların olası ihlalleriyle ilgili endişelerini bildirmeleri beklenmektedir. Bu bildirimler İş Ortağının Pfizer'daki birincil irtibat kişisine veya İş Ortağının tercihine göre, Pfizer'ın Yasal Uyumluluk Grubuna corporate.compliance@pfizer.com e-posta adresinden veya 1-212-733-3026 telefon numarasından gerçekleştirilebilir.